Title: Revisions and Additional Annotations to the Names List for Bengali
Source: Anshuman Pandey (pandey@umich.edu)
Status: Individual Contribution
Action: For consideration by UTC and WG2
Date: 2011-10-28

1 Introduction

There are several characters in the Bengali block whose usage is not specified in *The Unicode Standard*. The names of some characters provide a bit of context about their use, ie. ╲ U+09F2 BENGALI RUPEE SIGN, but those of others do not, ie. ╱ U+09F4 BENGALI CURRENCY NUMERATOR ONE. This document requests revisions to existing annotations and the addition of new annotations to the names list for characters in the range U+09F0..U+09FB, which are currently grouped under the subheading "Bengali-specific additions".

A request to add annotations for ✓ U+09FA BENGALI ISSHAR was submitted earlier (N4156 L2/11-365). The additions proposed for ISSHAR are not included here, but the recommendations made in L2/11-365 should be considered in tandem with those made in the present document.

In addition to the changes proposed below to the names list entries, more information about these characters should be added to the paragraph in the Bengali section in the *The Unicode Standard* titled "Special Characters". Alternately, a Unicode Technical Note may be written in order to provide more details about these characters, including examples of usage.

2 Current Names List Data

Current data from `NamesList.txt` for the range U+09F0..U+09FB is given below:

```
@        Bengali-specific additions
09F0 BENGALI LETTER RA WITH MIDDLE DIAGONAL
     * Assamese
09F1 BENGALI LETTER RA WITH LOWER DIAGONAL
     = bengali letter va with lower diagonal (1.0)
     * Assamese
09F2 BENGALI RUPEE MARK
09F3 BENGALI RUPEE SIGN
09F4 BENGALI CURRENCY NUMERATOR ONE
     * not in current usage
09F5 BENGALI CURRENCY NUMERATOR TWO
     * not in current usage
09F6 BENGALI CURRENCY NUMERATOR THREE
     * not in current usage
09F7 BENGALI CURRENCY NUMERATOR FOUR
09F8 BENGALI CURRENCY NUMERATOR ONE LESS THAN THE DENOMINATOR
09F9 BENGALI CURRENCY DENOMINATOR SIXTEEN
09FA BENGALI ISSHAR
09FB BENGALI GANDA MARK
```

3   Recommendations

The following changes are to be made to the names list:

1. Remove the subheading "Bengali-specific additions" before U+09F0. It is unintentionally misleading and exclusive. The term 'Bengali' in the subheading may be narrowly interpreted as 'specific to the Bengali language' instead of as 'script-specific additions'. This is pertinent because the first two characters under the subheading, U+09F0 and U+09F1, are annotated as letters used for writing Assamese. Secondly, the subheading is used for grouping all of the characters in the range U+09F0..U+09FB. While these characters are certainly specific to the Bengali script, the subheading should be replaced with labels that offer more information about the characters.

2. Add the subheading "Additions for Assamese" before U+09F0. This label will be used for grouping U+09F0..U+09F1.

3. Remove the comment "Assamese" from U+09F0 and U+09F1. This information is redundant with the new subheading proposed for these characters in #2 above.

4. Add the subheading "Historical currency sign" before U+09F2.

5. Add the alias "taka" for U+09F2.

6. Add the subheading "Currency sign" before U+09F3.

7. Add the alias "Bangladeshi taka" for U+09F3.

8. Add the subheading "Historical fraction signs" before U+09F4. It is to include U+09F4..U+09F9. Also add the following comment for the subheading: "These signs are used in general for writing fractions. Their usage is not limited to currency, despite character names."

9. Remove the comment "not in current usage" from U+09F4..U+09F6. These characters are included under the new subheading "Historical fraction signs" proposed in #8 above.

10. Add the alias "one sixteenth" for U+09F4.

11. Add the alias "one eighth" for U+09F5.

12. Add the alias "three sixteenths" for U+09F6.

13. Add the alias "one quarter" and the comment "written twice for one half" for U+09F7.

14. Add the alias "three quarters" for U+09F8.

15. Add the comment "used for writing anna denominations of the rupee" for U+09F9.

16. Add the subheading "Honorific sign" before U+09FA.

17. See L2/11-365 for recommended annotations for U+09FA.

18. Add the subheading "Historical currency sign" before U+09FB.

19. Add the comment "used for writing denominations of the anna" for U+09FB.

These revisions and additions will assist users in better understanding the function of these characters.

4   Revised Names List Data

The changes recommended above are given below in the format of `NamesList.txt`:

```
@         Additions for Assamese
09F0 BENGALI LETTER RA WITH MIDDLE DIAGONAL
09F1 BENGALI LETTER RA WITH LOWER DIAGONAL
     = bengali letter va with lower diagonal (1.0)
@         Historical currency sign
09F2 BENGALI RUPEE MARK
     = taka
@         Currency sign
09F3 BENGALI RUPEE SIGN
     = Bangladeshi taka
@         Historical fraction signs
@+        These signs are used in general for writing fractions.
          Their usage is not limited to currency, despite character names.
09F4 BENGALI CURRENCY NUMERATOR ONE
     = one sixteenth
09F5 BENGALI CURRENCY NUMERATOR TWO
     = one eighth
09F6 BENGALI CURRENCY NUMERATOR THREE
     = three sixteenths
09F7 BENGALI CURRENCY NUMERATOR FOUR
     = one quarter
     * written twice for one half
09F8 BENGALI CURRENCY NUMERATOR ONE LESS THAN THE DENOMINATOR
     = three quarters
09F9 BENGALI CURRENCY DENOMINATOR SIXTEEN
     * used for writing anna denominations of the rupee or taka
@         Honorific sign
09FA BENGALI ISSHAR
@         Historical currency sign
09FB BENGALI GANDA MARK
     * used for writing denominations of the anna
```